



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1070
19 September 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-
ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 СЕНТЯБРЯ
1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящим имею честь препроводить ответ представителя министерства иностранных дел
Корейской Народно-Демократической Республики от 16 сентября 1994 года на вопрос
Центрального информационного агентства Кореи (ЦИАК) (см. приложение).

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в
качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён
Посол
Постоянный представитель

S/1994/1070

Russian

Page 2

Приложение

Заявление представителя министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики от 16 сентября 1994 года в ответ на вопрос Центрального информационного агентства Кореи

Представитель министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики (КНДР) ответил 16 сентября на вопрос Центрального информационного агентства Кореи (ЦИАК) относительно обсуждения "ядерного вопроса" КНДР на сентябрьском заседании Совета управляющих Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Отвечая на поставленный вопрос, он сделал следующее заявление:

"Согласно сообщениям, наш "ядерный вопрос" обсуждался наряду с другими вопросами на сентябрьском заседании Совета управляющих МАГАТЭ, состоявшемся недавно в Вене.

Средства массовой информации оценивают это заседание как "застойное", не сумевшее принять никакой "резолуции" при наличии возражений многих стран против обсуждения "ядерного вопроса" КНДР.

Однако Генеральный директор МАГАТЭ в своем "докладе" на заседании вновь призвал к проведению "специальной инспекции" и настоятельно рекомендовал КНДР открыть доступ к дополнительным объектам и информации. Председатель в своей "заключительной речи" на заседании "призвал" КНДР в полной мере осуществлять соглашение о гарантиях.

Что касается "специальной инспекции", то мы никогда не сможем допустить ее, поскольку это - произвольное нарушение нашего суверенитета и часть политики удушения КНДР.

Поднимая проблему "специальной инспекции", секретариат МАГАТЭ стремится оправдать пристрастный подход МАГАТЭ, продолжать нарушать суверенитет и подрывать безопасность КНДР и возвращать ядерный вопрос к исходной конфронтационной точке.

Ядерный вопрос стал сегодня настолько сложен исключительно в силу того, что секретариат МАГАТЭ без всяких на то оснований вступал в конфликт с КНДР на всех заседаниях Совета управляющих, придавая крайне политизированное звучание "ядерному вопросу".

На июньском заседании Совета управляющих секретариат МАГАТЭ принял неразумную резолюцию о "санкциях" против КНДР в связи с ядерным вопросом. И вот теперь он считает себя вправе "осуждать" КНДР в связи с вопросом о "специальной инспекции" и "осуществлении соглашения о гарантиях"?

Мы вышли из МАГАТЭ, поскольку рассматриваем независимость как основу нашей жизни и души и не хотели допустить "специальной инспекции".

Факты свидетельствуют о том, что наш "ядерный вопрос" не может быть решен путем посягательства на суверенитет КНДР и удушения ее, но только на переговорах между КНДР и Соединенными Штатами.

/...

Секретариат МАГАТЭ должен прекратить ставить палки в колеса переговоров между КНДР и Соединенными Штатами в тот момент, когда КНДР и Соединенные Штаты приняли текст согласованного заявления и проводят на уровне экспертов обсуждения по вопросу о его осуществлении.

Если в определенных кругах секретариата МАГАТЭ, одержимых старым образом мышления, будут продолжать прибегать к оказанию давления, используя международный форум и организацию в качестве средства достижения преследуемых целей, ситуация еще более осложнится.

Лишенные чести и совести силы не должны более чинить препятствий на пути урегулирования "ядерного вопроса" КНДР".
